

## UNA CASA PARA JUAN NAVARRO BALDEWEG

### A HOUSE FOR JUAN NAVARRO BALDEWEG

*Enrique Martínez-Díaz, Francisco Hidalgo Delgado*

*Colaboradores montaje y tratamiento de imágenes: Jorge F. Martínez Piqueras, Serena Motta*

doi: 10.4995/ega.2016.6297

Establecer las relaciones entre el mundo de las inquietudes plásticas proyectuales y las formas arquitectónicas definidas materialmente, es una labor de paso que surge en muchos arquitectos y entre ellos en la figura de Juan Navarro Baldeweg. Los mecanismos implícitos que se esconden en la naturaleza que nos rodea y en las formas físicas que mueven nuestros impulsos creativos, se originan a priori de la misma manera para todas las ramas del arte creando ese vínculo entre ellas.

Este artículo intenta conseguir, bajo la figura del arquitecto, escultor, pintor y escritor, Juan Navarro Baldeweg, y su proyecto de "Una casa para una intersección", esa concepción de la obra artística donde todas las artes se relacionan y entrelazan en los primeros compases de su génesis, desde el nacimiento propio de una idea, hasta su resultado final, materializada por medio de la mano en las primeras aproximaciones cuasi fisiológicas e influenciadas por las energías que le son afines.

**PALABRAS CLAVE: NAVARRO BALDEWEG, CASA, INTERSECCIÓN, MANO, GRÁFICA, INTERRELACIÓN, ARTES, ENERGÍAS**

*Establishing the relations between the world of plastic project concerns and materially defined architectural forms is a step that arises in the work of many architects, including Juan Navarro Baldeweg as a leading figure. The underlying mechanisms concealed in nature around us and the physical forms that boost our creative drive are originated, a priori, in the same way for all the branches of art creating that bond between them. This article aims to achieve, through the figure of the architect, sculptor, painter and writer, Juan Navarro Baldeweg, and his project "A house for an intersection," that conception of the artistic work where all the arts are related and intertwined to each other in the early stages their genesis, from the birth of an idea to its final result, materialized with the hand in the first steps, quasi physiological and influenced by the energies that are related to it.*

**KEYWORDS: NAVARRO BALDEWEG, HOUSE, INTERSECTION, HAND, GRAPHICAL, INTERRELATION, ARTS, ENERGIES**



1

1. *Casa para una Intersección*, Juan Navarro Baldeweg, 1976, dibujo, lápiz de color, Catálogo Museo ICO, 2014

2 (de izquierda a derecha). Constantin Brancusi, Marcel Duchamp y Mary Reynolds, en Villefranche, Francia 1929

1. *House for a street junction*, Juan Navarro Baldeweg, 1976, drawing, colored pencil, ICO Museum Catalog, 2014

2 (left to right). Constantin Brancusi, Marcel Duchamp and Mary Reynolds, in Villefranche, France 1929.



2

*Para mí un cuadro es una ventana que mira hacia algo externo; la cuestión es: ¿hacia qué?* ANDRÉ BRETON

En el año 1976, el arquitecto Juan Navarro Baldeweg, obtuvo el tercer premio en el concurso Schinkenchiku Residential Design Competition, organizado por la revista Japan Architecture, cuyo tema era el diseño de una “Casa para una intersección”. En su propuesta, Navarro Baldeweg plantea una casa para el artista Marcel Duchamp, retratado por el arquitecto en un dibujo en el que le vemos bañándose en la piscina junto al escultor Constantin Brancusi y Mary Reynolds, amiga de ambos (Fig. 1).

La casa estaba diseñada, de tal forma que se incorporaban en ella, algunas piezas del artista, dotándolas de un uso, algo muy lejano al verdadero concepto del ready-made, recuperando así su significado semántico, destruido por el artista francés, así “Rueda de bicicleta”(Fig. 4), servía para girar una noria situada en la parte

exterior de la vivienda que hacía correr el agua, la puerta “Gradiva”, comunicaba la cocina con el estudio, en la fachada exterior las piezas como la “Fresh Widow”(Fig. 3) y “Bagarre d Austerlitz”, volvían a adquirir su concepto de ventanas, etc... con lo que se volvía a rectificar el ready-made, bajo la lógica clásica de que una doble negación se convierte en una afirmación, como recuperar un uso perdido, una función perdida.

Como se puede observar en los planos que se acompañan, el concepto formal y arquitectónico de la vivienda, se reduce a su funcionalidad y a convertir la arquitectura en una caja de resonancia, como introducirse en la cabeza de Marcel Duchamp, donde interiormente se activan los signos que posteriormente se convertirán en las huellas de identidad del maestro Baldeweg 1.

*A painting is window that looks onto the outside; the matter is: onto what?*

ANDRÉ BRETON.

In 1976, the architect Juan Navarro Baldeweg was awarded with third prize in the Schinkenchiku Residential Design Competition, organized by the magazine Japan Architect, whose brief comprised the design of a “House for a street junction.” The project designed by Navarro Baldeweg considers the concept of a home for artist Marcel Duchamp, portrayed by architect in a drawing in which we can see him swimming in the pool alongside the sculptor Constantin Brancusi and Mary Reynolds, friend of both (Fig. 1).

The house was designed in such a way that some pieces of the artist were added in it, providing them with a purpose, an idea far apart from the true ready-made concept, in this way recovering their semantic meaning, destroyed by the French artist. Thus “Bicycle Wheel” (Fig. 4) made a waterwheel located outside the house spin, the “Gradiva” door connected the kitchen and the study, pieces as “Fresh Widow” (Fig. 3) and “Bagarre d’Austerlitz” reacquired their notion of windows, etc... so that ready-made was rectified again, following the classical logic which denotes that a double negation turns into an affirmation, as recovering a lost use, a lost function. As it can be observed in the accompanying drawings, the formal and architectural concept of the house is cut down to its functionality and turn architecture into a soundboard. From the point of view of synergies, it would be like being introduced into the head of Marcel Duchamp, where the signs that will become later the traces of the identity of master Baldeweg are activated 1.

At the conference held in Santander 2, during the 2014 summer courses, in the architect’s paper, entitled “A house inside another”, the brief of the competition is addressed, and the formal set of the pieces of the house is analyzed, understood as an object laid out on a location with a specific



orientation, not assessing its formal or constructive facets but entering deeply within the semantic conception of the project, comparing only its formal resemblance to the design of the Swedish pavilion for the 1925 exhibition in Paris (Fig. 7), where it can be appreciated, in the composition of the south facade, the analogy between the two; a composition of three spans between freestanding pillars, creating a large porticoed space, open to the pool (Fig. 8).

This article does not mean to compare nor compete in the architectural design of this great architect of our time, but to draw attention on some of the essential aspects that mark the relationship between the arts. Distant influences in the artistic conception, that emerge during the creative process and are common to the different branches of art. They are like the residue left and forgotten in the subconscious, but that will eventually bloom with such force that they decide upon the creative future of their creators. The architect's intense search, during the development of his activity, has led Juan Navarro Baldeweg, since his early years, to carry out a vast artistic recollection in the fields of writing, painting, sculpture or architecture, unifying its genesis in the activation of the signs, which strike the spectator who contemplates it and is placed in the real space.

Juan Navarro is not modern nor follows trends, he does not intend to be a shining and shooting star in the artistic universe in which he is immersed, he wants to find the end to an entire career that started in the 70s and has not yet finished, as he says:

get to find the house of the houses, the house that contains every house, just as Mallarmé looked for the book of the books.

He speaks in his lectures of the "Constellations" as the recollection of all the works, sculpture, painting or architecture that have circled and circle his professional career; and he puts them together in his imaginary room, as he designed for the house of Duchamp, pieces of cerebral cortex that come together at some point, laying out a landscape that, distant in its theoretical concepts, surprisingly show afterwards that they have much in common and move the viewer from one artistic discipline to another, setting a common, homogenous and coherent story, as a biography.

The idea expressed in this article, this "House for Juan Navarro Baldeweg", is rather oneiric, like a fairytale, or what I think might be a desire



3



4

3. Marcel Duchamp, *Fresh Widow*, 1920, MOMA, Nueva York, EE.UU.

4. Marcel Duchamp, *Rueda de bicicleta*, 1951, MOMA, Nueva York, EE.UU. (tercera versión, después de perderse el original de 1913)

3. Marcel Duchamp, *Fresh Widow*, 1920, MOMA, New York, USA

4. Marcel Duchamp, *Bicycle Wheel*, 1951, MOMA, New York, USA. (third version, after the disappearance of the 1913 original)

En las conferencias celebradas en Santander 2, durante los cursos de verano de 2014, durante la ponencia del arquitecto, titulada "Una casa dentro de otra", se aborda el tema del concurso, y se analiza la disposición formal de la vivienda, entendida como un objeto dispuesto en un emplazamiento y con una orientación determinada, sin entrar a valorar su aspecto formal o constructivo y entrando más profundamente en la concepción semántica de la propuesta, comparando únicamente su semejanza formal al diseño del pabellón sueco para la exposición en París de 1925 (Fig. 5), donde se puede apreciar en la composición de la fachada Sur, la analogía existente entre ambas; una composición de tres vanos entre pilares exentos, creando un gran espacio porticado, abierto hacia el elemento de la piscina.

Este artículo pretende llamar la atención sobre los aspectos esenciales que marcan esa conexión entre las artes, esos inicios aparentemente lejanos en la creación artística, que inconscientemente suceden en el proceso creativo. Son como residuos que quedan olvidados en un entorno próximo, pero que a la larga florecen con una fuerza tal, que deciden el devenir creativo de sus creadores.

La intensa búsqueda del arquitecto hacia la obra acabada, ha llevado a Juan Navarro Baldeweg, desde sus inicios, a una vasta recopilación artística, en los campos de la escritura, la pintura, escultura o arquitectura, que unifican su génesis en la intencionalidad de la activación de los signos, aquello que llama la atención al espectador que lo contempla y lo sitúa en el espacio real, trasladándole de una a otra disciplina artística, configurando un relato común, homogéneo y coherente, como una biografía.



5



6



7



8

5. G. Bergstein, Pabellón Sueco. Exposición Internacional, París, 1925

6. Planos para la "Casa para una intersección", 1976

7. René Magritte, *La condición humana I*, 1933, Óleo sobre lienzo, 100 x 81 cm. Washington, National Gallery of Art

8. Juan Navarro Baldeweg, *Sin Título*, 1963, collage sobre papel, 38 x 55 cm.

5. G. Bergstein, Swedish Pavillion. International exhibition, Paris, 1925

6. Drawings and scale model for the "House at an intersection", 1976

7. René Magritte, *The human condition I*, 1933, Oil on canvas, 100 x 81cm. Washington, National Gallery of Art

8. Juan Navarro Baldeweg, *Untitled*, 1963, Collage, 38 x 55 cm.

Llegar a encontrar la casa de las casas, la casa que contiene todas las casas, tal como Mallarmé buscaba el libro de los libros.

Volviendo al concurso de 1976, en la fachada Norte de la propuesta, distinguimos una ventana en forma de "D", de Duchamp, una ventana que recibe la luz universal, la luz de todas las cosas, y que el arquitecto, recuperando su discurso semántico la coloca acompañando a la "Fresh Widow" y a "Bagarre d'Austerlitz", las tres únicas ventanas del proyecto; y este concepto de ventana, aparece en alguna de las obras de Juan Navarro ofreciendo un objeto que va más allá de su concepción semántica. Al igual que el escultor francés, Navarro concibe la ventana como un elemento importante en la obra de arte, como un lienzo donde se muestra el paisaje y lo enmarca.

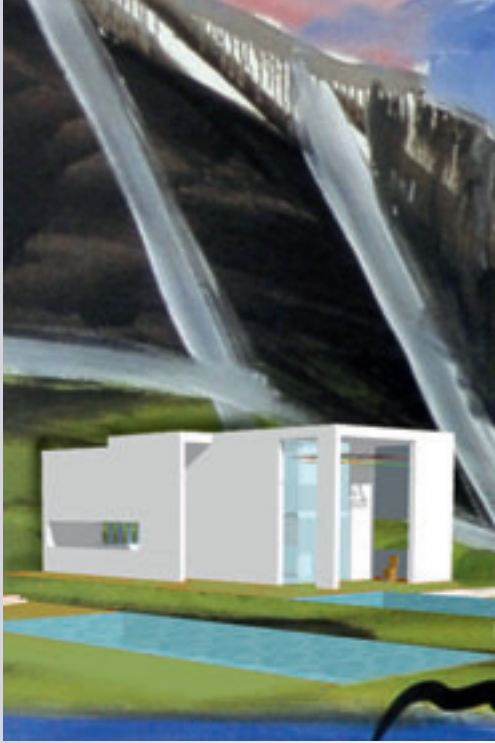
Quizás el concepto de ventana como lienzo o lugar a donde mirar,

tenga semejanzas apriorísticas del artista belga Renne Magritte, donde el cristal de la ventana asemejaba un lienzo en el que pintar, al motivo clásico de "un cuadro dentro de otro cuadro", que plasmó en alguna de sus pinturas protosurrealistas, como "La condición humana I" (fig. 7), obras donde planteaba una visión de un pasaje a través de una ventana, colocando en medio un lienzo pintado que reproducía exactamente el exterior, considerando el cuadro como un escenario teatral, que delata el ilusionismo y el artificio de la representación pictórica.

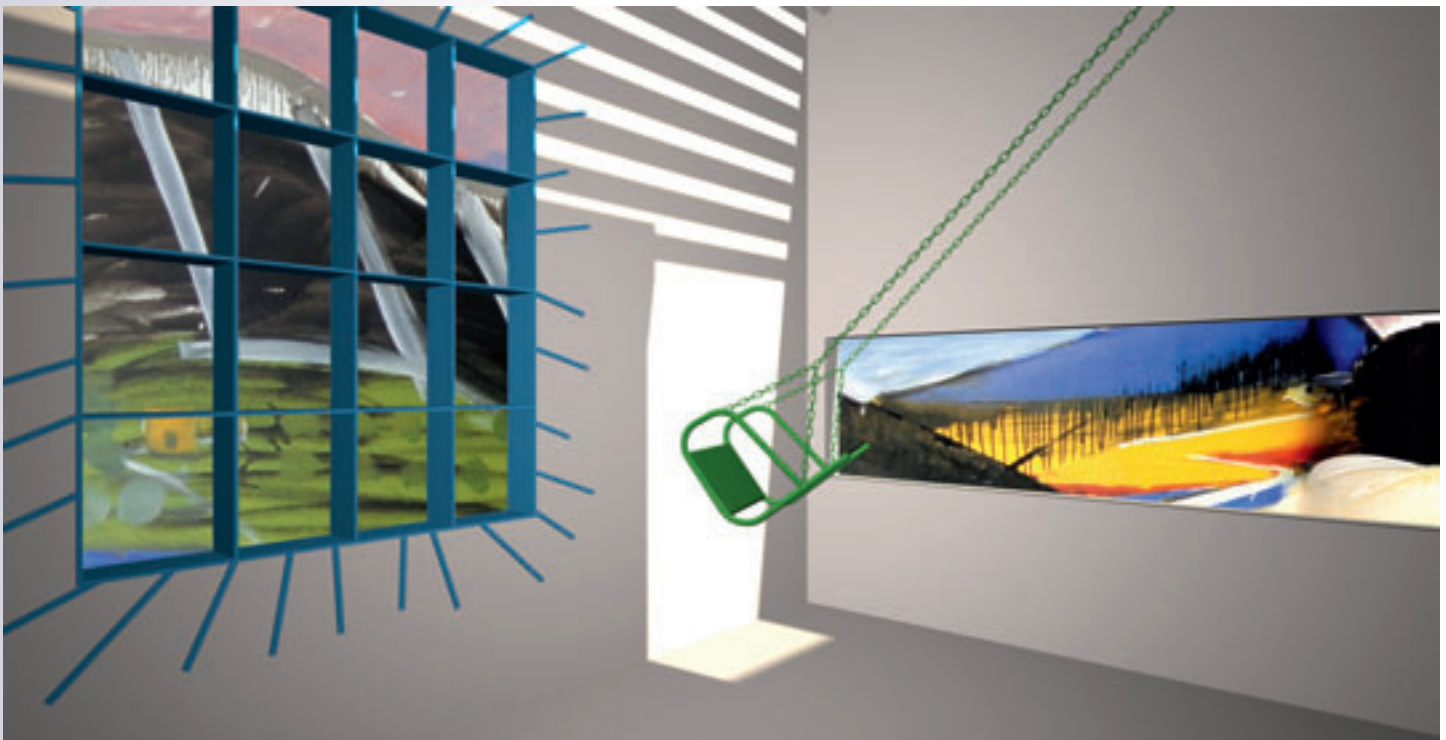
La ventana es una metáfora del ojo y es también una metáfora del cuadro. La retina, el cristal y el lienzo se confunden a la manera de una ilusión óptica, como un todo, como algo que hay que observar. Magritte referente a este cuadro escribe:

of its creator, so here we will not speak about architecture, painting or sculpture, we will speak about desires, intentions and an imaginary place where man feels himself as creator of the universe around him.

Going back to the 1976 competition, on the north facade of the project, we can see a "D" shaped window, for Duchamp, a window that receives the universal light, as the light coming from the north is called by Juan Navarro, and which the architect, recuperating his semantic speech, places accompanying the "Fresh Widow" and "Bagarre d'Austerlitz", the only three windows of the project; this concept of the window appears in some of the works of Juan Navarro, offering an object that goes beyond its semantic conception. As the French sculptor, Navarro conceives the window as an important element in the work of art, as a canvas on which the landscape is displayed and that frames it, so he expresses in the window of the House of rain in Liérganes (Fig. 10), at the porch of his house in Xaló, in the 1994 piece "Window" (Fig. 9), or the different paintings that he performs of the landscape of Alicante;



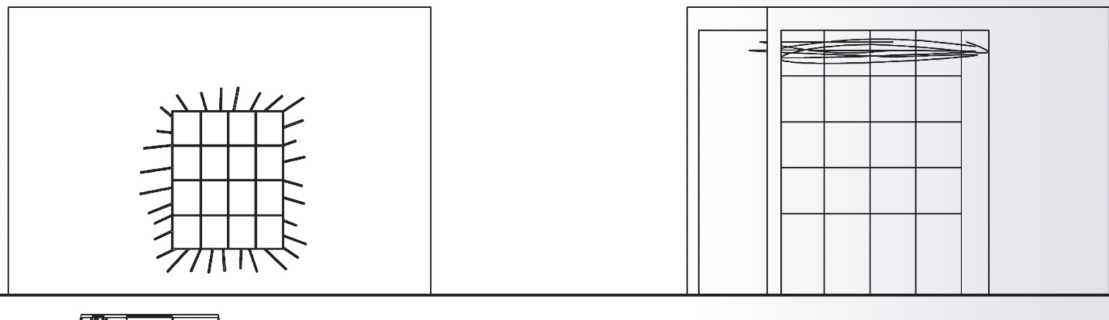
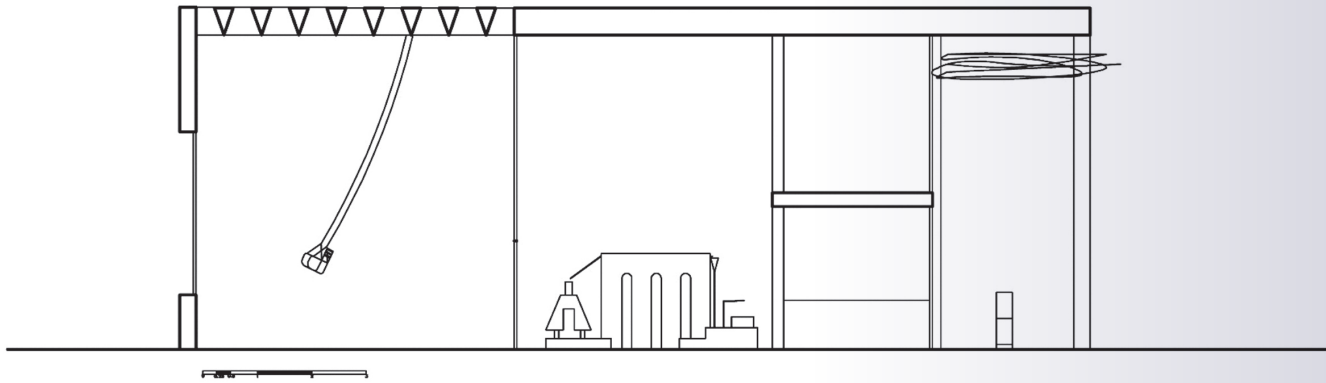
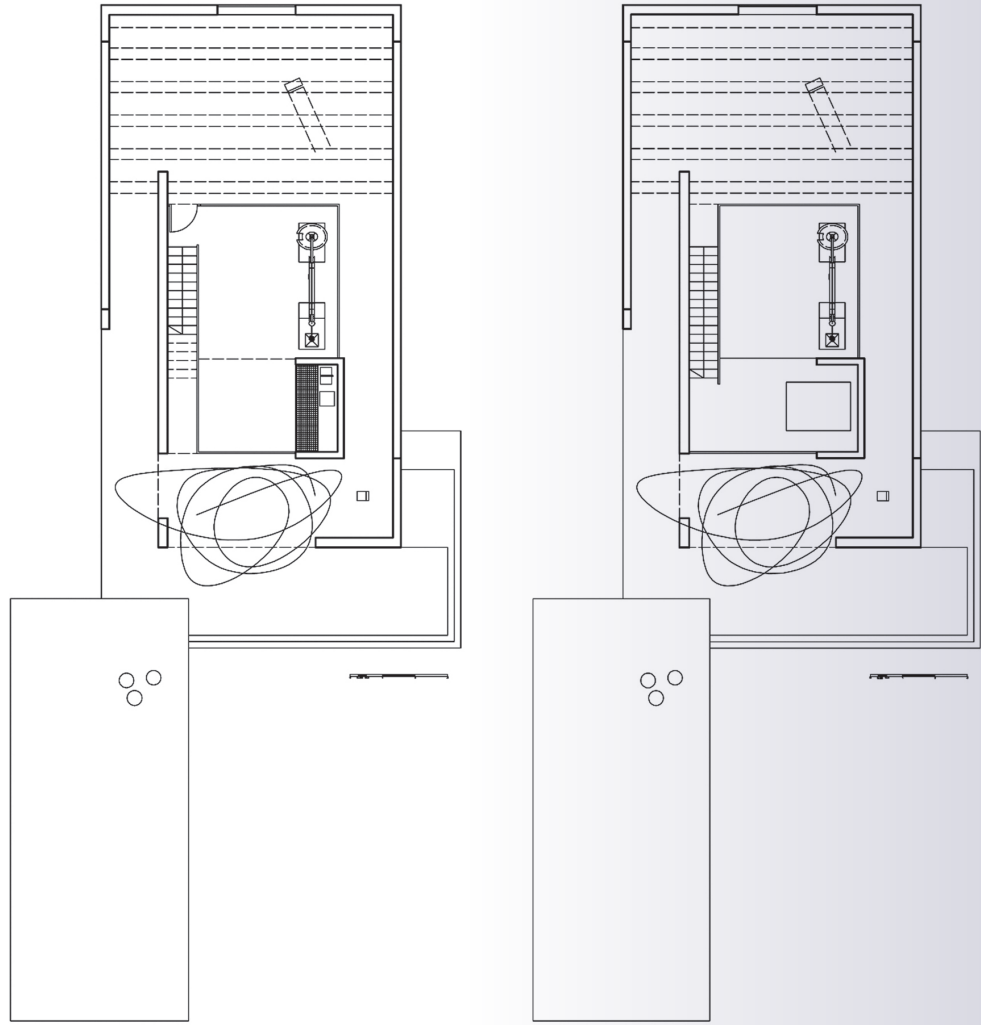
9



11

- 9. Imágenes renderizadas del proyecto una "Casa para Juan Navarro Baldeweg", 2014
- 10. Planos de planta baja, primera, Sección y Alzados de la "Casa para Juan Navarro Baldeweg", 2014
- 11. Vista Interior del patio del proyecto "Casa para Juan Navarro Baldeweg"

- 9. Render views of the project "House for Juan Navarro Baldeweg", 2014
- 10. Plans of the lower and first floor, cross-section and elevations of the "House for Juan Navarro Baldeweg", 2014
- 11. Inside view of the patio of the project "House for Juan Navarro Baldeweg"





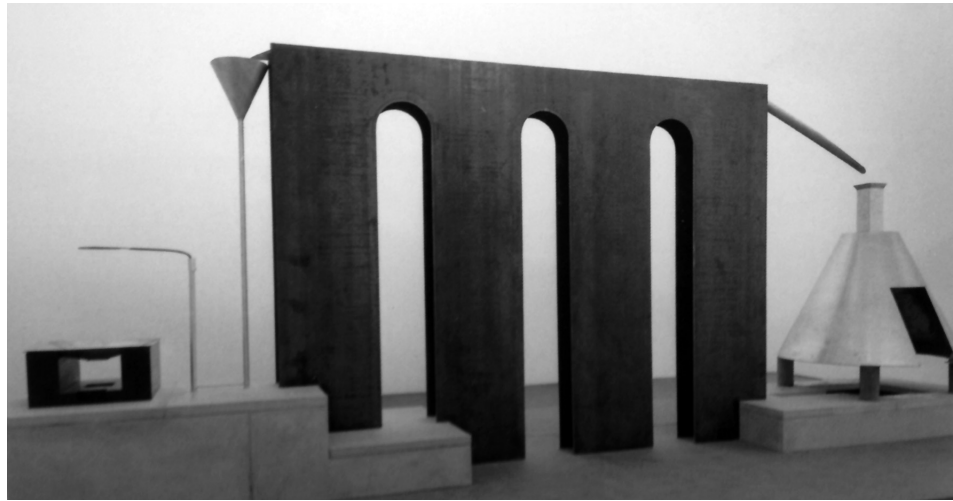
they all want to capture the outside, say something beyond from pure formalism. Perhaps the window element, as a canvas or place to look at, has *a priori* similarities with the concept of Belgian artist René Magritte, whose paintings showed the window glass resembling a canvas on which to paint, using the classical motif of “a picture within another picture” and so he did in some of his protosurrealist paintings such as “the human condition I” (Fig. 12); works in which he laid out a view of a landscape through a window, placing in the middle a painted canvas that reproduced exactly the outside, considering the picture as a theatrical setting that reveals the illusion and artifice of pictorial representation. The window is a metaphor of the eye and is also a metaphor of the picture. The retina, glass and canvas merge in the way of an optical illusion, as a whole, as something that happens inside and outside at the same time. Magritte writes regarding this painting:

In front of a window, viewed from inside a room, I placed a picture representing exactly the piece of landscape hidden by the canvas, so the tree depicted in the painting hid the tree that was behind it, outside the room. It was simultaneously, to the viewer, inside the room, in the painting, and outside, in the real landscape. Thus, this simultaneous existence of two different spaces was similar to the existence, at a time in the past and present, of an identical moment 3.

The spectator was, at the same time, inside and outside the picture, in that room with exterior views from the same point of view that the painter. This conception of the viewer within the painting is also analyzed by Navarro Baldeweg in some of his premature works where he set the viewer inside the picture, in some pictorial action or simply gazing at it.

This way of placing the character in the picture, from the same point of view of the viewer, as trying to make him part of the vision that is taking place there, that way of introducing man in the landscape can be observed too in some of the engravings that the German architect Friedrich Schinkel performed on his trips to Rome 4.

The project idea shown here, this “House for Juan Navarro Baldeweg”, wants to recollect some of those desires of the artist, or of what I think it could be a brief approach to his work, and it includes pieces far apart in time, but which remain in the constellation of the architect, setting an imaginary but real world at a time. As it happens in the project for the “House at



12

Ante una ventana, vista desde el interior de una habitación, coloqué un cuadro que representaba exactamente el fragmento de paisaje ocultado por el lienzo, así, el árbol representado en el cuadro escondía el árbol que se hallaba detrás de él, fuera del cuarto. Éste se encontraba simultáneamente, para el espectador, en el interior del cuarto, en el cuadro, y, por el pensamiento, fuera de él, en el paisaje real. De este modo, “esta existencia a la vez de dos espacios diferentes era parecida a la existencia, a la vez en el pasado y en el presente, de un momento idéntico 3.

El espectador estaba fuera y a la vez dentro del cuadro, en esa habitación con vistas al exterior colocado en el mismo punto de vista que el pintor. Esta concepción del espectador dentro del cuadro es también analizada por Navarro Baldeweg, en alguna de sus obras prematuras donde colocaba al espectador físicamente en el cuadro, en alguna acción pictórica o simplemente contemplándolo (fig. 8); esa manera de introducir al hombre en el paisaje, también la podemos observar en alguno de los grabados que el arquitecto alemán, Friedrich Schinkel, realizó en sus viajes a la ciudad de Roma 4.

La idea de esta “Casa para Juan Navarro Baldeweg” quiere recoger parte de esos anhelos del artista, o de lo que creo que podría ser un deseo para su creador, incorpora piezas que se distancian en el tiempo, pero permanecen en la constelación del arquitecto, configurando un mundo imaginario pero a la vez real.

Al igual que ocurre en la “Casa para una intersección”, donde la disposición de los elementos convierten a la arquitectura en una “caja de resonancia” en la que se activan las energías para hacerlas visibles, la luz presente gracias al lucernario, la gravedad debido al movimiento de la rueda de bicicleta que hace girar la noria, un pórtico en la fachada sur donde se sitúa una celosía que recuerda la presencia de la mano y sobre todo el agua como variable aglutinadora que determina la presencia del hombre en la naturaleza y la apropiación del territorio, la Casa para Juan Navarro Baldeweg, debe contener todas estas variables, como dice él mismo:

hacer visible el espacio que en su sentido profundo es nada y compartir esa experiencia, esa determinación común que rige las interrelaciones entre pinturas, esculturas e instalaciones y pasa y se transfiere de unas obras a otras 5.

Para el maestro, toda su obra arquitectónica, pictórica y escultórica se resume en una constelación que recoge la génesis de los distintos mecanismos de activación de signos que han ido surgiendo a lo largo de su trayectoria profesional, una “habitación imaginaria” como el mismo define, como lugar invisible donde las variables se hacen experiencia vivida, contenedoras de su vasta creación.

Toda mi obra es un umbral que da paso a esa habitación imaginaria.



12. Juan Navarro Baldeweg, *Hidráulica Doméstica*, Mármol, acero, hierro, zinc y cobre, 200 x 600 x 120 cm, Colección Caixa Forum, 1986

12. Juan Navarro Baldeweg, *Domestic hydraulics*, Marble, Steel, iron, zinc and copper, 200 x 600 x 120 cm, Caixa Forum collection, 1986

Por ello la “Casa para Juan Navarro Baldeweg”, pretende ser esa “habitación imaginaria” donde su relación con el exterior se muestra en forma de pinceladas, no es un emplazamiento real, es la visión desde los ojos del artista, un paisaje pintado de uno de sus cuadros, donde el espectador está fuera y a su vez dentro del cuadro, “una casa dentro de otra”, “un cuadro dentro de otro cuadro”, todo forma parte de la arquitectura de esa gran casa.

Esa presencia, en el ampliado límite de la casa, vuelve más precisa e intensa su interpretación, el fondo conceptual e imaginario dentro del cual reflexionar sobre ella. Esa conjunción obliga a interpretar la arquitectura como tránsito, como un lugar de permanente paso de energías, de miradas de vida y tiempo. La casa deviene un lugar de tránsito, un mecanismo de exploración y captación. Se presenta como un objeto abierto y como un instrumento apropiado para dar un salto hacia fuera en una especie de desenvolvimiento telescópico y para atraer y congregar lo distante 6.

Su propio pensamiento pictórico tiene cabida en esa “casa” ideal, y se muestra junto a la que proyectó para su gran admirado Duchamp, todo cabe y la arquitectura dialoga con esas variables de la naturaleza reuniendo esos elementos de activación, esas constelaciones de gravedad, luz, mano, tiempo, que inundan su obra.

Lo mismo que ocurre a través de su mirada desde el porche de su casa en Xaló, en esta “Casa para Juan Navarro Baldeweg”, también contemplamos un paisaje, pero esta vez se trata de un paisaje pintado, repetido una y otra vez en muchos de sus cuadros, que nos muestra montañas, árboles, vientos, luz, aire y todos los elementos activadores de esas energías que nos habla el pintor, un paisaje que se hace real en el proyecto y sirve como

emplazamiento imaginario a su morada, recuperando así el vínculo semántico perdido y dotándolo de unas coordenadas físicas en su relación con la arquitectura.

Ya en el interior de la vivienda, los elementos se disponen de tal manera que son los que configuran la forma final, en función de las variables que le son propias, y que llevan al individuo a percibir esa activación de los signos que antes he mencionado.

Al entrar en la vivienda recorreremos pasillo que al girar, nos muestra un patio iluminado por una luz cenital, como antesala a la vivienda y que la enlaza con su parte posterior donde un porche al sur da paso a la piscina.

La luz que entra por la fachada norte a través de la pieza “Ventana”, ilumina el patio interior donde encontramos la pieza, “Columpio”, tal como sucedió en la exposición de la Sala Vincon de Barcelona de 1976, activando las energías de la luz, de la gravedad, del tiempo en el espacio, donde a la vez se puede contemplar ese paisaje pintado y a la vez real.

En 1986 con motivo de la trienal de Milán dedicada al proyecto Doméstico y con objeto de interpretar libremente ideas acerca del cuarto de baño en la casa, Juan Navarro realizó esta instalación, “La hidráulica doméstica”, que trataba este cuarto como una entidad de partes enlazadas que evocaba un paisaje esquemático.

La vivienda en su interior incorpora en lugar de baños, la pieza “Hidráulica doméstica”, donde el fluir del agua recuerda a su vez, el girar de los molinos hidráulicos, los Canales de Castilla o la “Casa de la Lluvia” de Lierganés; agua como aglutinadora de energías y la naturaleza como parte de la arquitectura y viceversa, como una habitación dentro de otra.

an intersection”, where the arrangement of the elements turn the architecture into a “soundboard”, in which the physical energies are activated to make them visible, as the light is made present through the skylight where sunlight moves and transforms it into a clock, the gravity is perceived through the movement of the bicycle wheel that rotates as the water runs past the blades of the wheel, a porch on the south facade where a scribbled lattice recalls the presence of hand manufacturing and, above all, water as the unifying variable that determines the presence of man in nature and appropriation of the territory; the project presented here, a “House for Juan Navarro Baldeweg”, should contain partially these variables, as he himself says:

make visible the space that in its deepest sense is nothing and share that experience, that common determination that rules the interrelationships between paintings, sculptures and installations and passes and transfers from one work to another 5.

To the master, all his architectural, pictorial and sculptural work is summarized in a constellation that includes the genesis of the different mechanisms of activation of signs that have emerged throughout his professional career, an “imaginary room” as he defines himself, as an invisible place where the physical variables turn into experience, containers of his vast creation.

All my work is a threshold to access that imaginary room.

Therefore, the “House for Juan Navarro Baldeweg” aims to be that “imaginary room” in the artist’s mind, where his projects, installations and sculptures are presented as part of his own personal universe, whose relationship with the outside is shown in the shape of brush strokes. It is not a real location, it is the view through the eyes of the artist of a painted landscape in one of his paintings, where the viewer is outside and inside the picture, “a house within another”, “a picture within another picture, of the big house that nature is, as everything must be connected; the road, the pond, the tree, everything is part of the architecture of that large house.

That presence, within the extended limits of the house, turns its interpretation more precise and intense, the conceptual and imaginary background within which to reflect on it. This combination requires interpreting architecture as transit, as a permanent place for the passage of energy, glances of life and time. The house becomes a transit place, a mechanism for the exploration





and capture. It is shown as an open object and as an appropriate instrument to leap out through a telescoping development and to attract and gather the distant 6.

Thus, the pictorial act of Navarro Baldeweg has a place in the designed house and is set along with the one he designed for his greatly admired Duchamp. This way, architecture shows the variables of nature transformed and gathered in the two buildings, showing those activation elements, the constellations of gravity, light, time, energy of the hand, which flood the work of the Cantabrian architect. The feeling of the “imaginary room” springs from the watchful look at the photograph of the exhibition dedicated to Marcel Duchamp in 1953 in a room of the New York Museum of Modern Art, and the installation performed by Juan Navarro Baldeweg at the National Museum Centro de Arte Reina Sofía (MNACRS), initiated in 1973, entitled “Interior II. Pieces of shadow, gravity and terrestrial magnetism.”

The same happens through the view that Navarro Baldeweg enjoys from the porch at his house in Xaló (Alicante); in this “House for Juan Navarro Baldeweg” we also contemplate a landscape, but this time it is a painted landscape, repeated again and again in many of his paintings, which shows mountains, trees, wind, light, air and all the activating elements of the energies that the painter talks about. A landscape that becomes real in the project and serves as the imaginary site for the projected house, thus recovering the lost semantic link lost, the pictorial “landscape” regains its true nature, providing it with physical coordinates in its relation with architecture, where the viewer becomes part of the painting, placed within its limits.

Once inside the house, the space is distributed over two floors, dividing night and day areas, trying to lead the individual to perceive the activation of the signs, the transformation of physical energies into visual mentioned earlier, through the elements set inside.

As we enter the house we go over a corridor that shows us a courtyard illuminated by an overhead light, as a prelude to the housing, and which links it to the backlot where the south porch gives way to the pool.

The light coming from the north side through the piece “Window” illuminates the interior courtyard where we find the piece “Swing”, as it happened at the exhibition of the Sala Vincon in Barcelona in 1976, activating the energies of light, gravity,

La arquitectura se ocupa de solucionar necesidades que se incorporan al mundo natural. Existe siempre un pacto entre naturaleza y artificio y una forzada inserción de objetos en las coordenadas físicas naturales. Si pensamos en el fluir del agua como en una coordenada intrínseca y en sus manifestaciones como consecuencias de un ciclo natural o como sucesos de un argumento lineal, la casa se transforma en un paisaje, el interior se confunde conceptualmente con un exterior 7.

En la parte sur, bajo el porche que observa la caída de la tarde, una mecedora de madera que no mece, espera a ser ocupada por su morador, bajo la persistente mirada de unos garabatos de color que llaman a la mano, al dibujo en el espacio, como sucedió en su homenaje a Barragán 8, otro maestro, de la arquitectura.

...mientras tanto en la piscina, Juan Navarro, su mujer Pepa y Simón Marchan Fiz, historiador de arte y amigo de la familia, conversan con sus nuevos vecinos. ■

#### Notas

1 / Ver las Actas del XIV Congreso Internacional de Expresión Gráfica Arquitectónica, celebrado en Oporto, 2012, y la comunicación de LORENZO CUEVA, Covadonga, “Los dibujos de Juan Navarro Baldeweg para el Schinken-chiku Residential Design Competition”, Escuela Técnica Superior. Universidad CEU San Pablo, donde se analizan en profundidad los mecanismos que emergen en el diseño de la casa.

2 / Universidad Internacional Menéndez Pelayo: “Encuentro Artes, Letras y ciencias, creadores santanderinos. Juan Navarro Baldeweg: metáfora y vision.” 2014. Dirección: Dámaso López García, Decano de la Facultad de Filología, UCM.

3 / Citado por ARENAL GARCÍA, M<sup>a</sup> Angeles, “Magritte, el cazador de similitudes perdidas: Ambivalencia de la feminidad como génesis de la dialéctica de la Mirada”, Tesis Doctoral, Facultad de Filosofía, Departamento de Filosofía IV, (Teoría del Conocimiento, Estética e Historia del Pensamiento), Universidad Complutense de Madrid, 2013, pág 339.

4 / SCHINKEL, Friedrich, Veduta di Roma da mia Locanda in Monte Pinso presso la Chiesa di St. Trinità del Monte, c.1803-1804. Ver: MARTINEZ MINGUEDA, Francisco, “ Vista desde mi alojamiento”, en EGA, expresión gráfica arquitectónica nº 17, Universidad Politécnica de Valencia, Valencia, 2011, pp. 90-103.

5 / NAVARRO BALDEWEG, Juan, Constelaciones, Pamplona, Ed. Cátedra Jorge Oteiza, UPN, 2011, pág 14.

6 / NAVARRO BALDEWEG, Juan, Una caja de resonancia, Valencia, Col·legi d'Arquitectes de Catalunya,

#### 13. Dibujo a lápiz, homenaje a Juan Navarro Baldeweg

#### 13. Pencil drawing, homage to Juan Navarro Baldeweg

Demarcación Girona, Editorial Pre-Textos, col. “Pre-Textos de arquitectura”, 2007, al cuidado de Margarita Navarro Baldeweg, pág. 45,46.

7 / NAVARRO BALDEWEG, Juan, “Pensar las intenciones del proyecto”, en Arquitectura e Infraestructuras, Fundación Esteyco, Madrid 2011, pág 34-37.

8 / NAVARRO BALDEWEG, Juan, “Homenaje a Barragán”, Salón Internacional del Mueble de Milán, 2005.

#### Referencias

- BONET, Juan Manuel: “Fuente y fuga: Mapa”, en el catálogo de la exposición *Juan Navarro Baldeweg, Pinturas y piezas. 1979-1980*, Galería Buades, Madrid, 1980.
- CURTIS WILLIAM, J.R., “La arquitectura como una intervención en un Campo de energías (una conversación con Juan Navarro Baldeweg)”, en *El Croquis*, nº 133, Madrid, El croquis editorial, 2006, págs. 6-21.  
“Teatros de Luz: La Arquitectura de Juan Navarro Baldeweg” en *El Croquis*, nº 133, Madrid, El croquis editorial, 2006, págs. 22-38.
- DAL CO, Francesco, LAHUERTA, Juan José, GONZÁLEZ GARCÍA, Ángel, *Juan Navarro Baldeweg, le opere, gli scritti, la critica*, Milano, Electa Architettura, 2012.
- GONZÁLEZ, Angel, “Todo lo verdadero es invisible”, en el catálogo de la exposición, *Juan Navarro Baldeweg*, IVAM, Centre del Carmen, Valencia, 1999.
- LORENZO CUEVA, Covadonga, “Los dibujos de Juan Navarro Baldeweg para el Schinken-chiku Residential Design Competition 1976”, *Actas del 14 Congreso Internacional de Expresión Gráfica Arquitectónica*, Valladolid-Oporto, 2012, Universidad Politécnica Valencia, Dep. Expresión Gráfica Arquitectónica, 2010, pp 261-263.
- NAVARRO BALDEWEG, Juan, *La habitación vacante*, Valencia, Col·legi d'Arquitectes de Catalunya, Demarcación Girona, Editorial Pre-Textos, col. “Pre-Textos de arquitectura”, 1999, al cuidado de José Muñoz Millares.
- NAVARRO BALDEWEG, Juan, *Una caja de resonancia*. Valencia, Col·legi d'Arquitectes de Catalunya, Demarcación Girona, Editorial Pre-Textos, col. “Pre-Textos de arquitectura”, 2007, al cuidado de Margarita Navarro Baldeweg.
- NAVARRO BALDEWEG, Juan, “Frenhofer y Lord Chandos”, en *Una Carta (De Lord Philipp Chandos a Sir Francis Bacon)*, Valencia, Editorial Pre-Textos, 2008.
- NAVARRO BALDEWEG, Juan, *Conversaciones con estudiantes*, Barcelona, Editorial Gustavo Gili, 2011.
- NAVARRO BALDEWEG, Juan, *Constelaciones*, Pamplona, Ed. Cátedra Jorge Oteiza, UPN, 2011.
- RAMÍREZ, Juan Antonio, *Duchamp, el amor y la muerte, incluso*, Ediciones Siruela, Madrid, 4<sup>a</sup> ed, 2006.



13

time in space, where the landscape can be seen, painted and real at a time.

In 1986, on the occasion of the Milan Triennale dedicated to the Domestic project and in order to freely interpret ideas about the bathroom in the house, Juan Navarro performed this installation, "Domestic hydraulics", which processed this room as an entity of linked parts that evoked a schematic landscape.

The house incorporates the "Domestic hydraulics" piece instead of bathrooms, where the flow of water reminds the turn of hydraulic mills, Castille channels or the "House for rain" from Liérganes; water as merger of energies and nature as part of the architecture and vice versa, as a room within another.

Architecture deals with solving needs incorporated into the natural world. There is always a covenant between nature and artifice and a forced insertion of objects into the natural physical coordinates. If we think of the flow of water as an intrinsic coordinate and of its manifestations as a consequence of a natural cycle or as events in a linear plot, the

house is transformed into a landscape, the interior is conceptually mixed up with the exterior **7**.

In the south side, under the porch that observes the dusk, a wooden rocking chair that does not sway, waits to be occupied by its inhabitants, under the persistent gaze of some color scribbles that correspond to three-dimensional scribbles reminiscent of the energy of the hand, drawing in space, as presented by Juan Navarro Baldeweg in his tribute piece to Barragán **8**, another master of architecture.

... in the meantime, at the pool, Juan Navarro, his wife Pepa and Simón Marchan Fiz, art historian and friend of the family, talk with their new neighbors. ■

## Notes

**1** / Proceedings of the XIV Congreso Internacional de Expresión Gráfica Arquitectónica, held in Porto, 2012, and the paper by LORENZO CUEVA, Covadonga, "Los dibujos de Juan Navarro Baldeweg para el Schinken-chiku Residential Design Competition", Escuela Técnica Superior. Universidad CEU San Pablo, where the mechanisms that arise in the design process of the house are analyzed.

**2** / International University Menéndez Pelayo: "Encuentro Artes, Letras y ciencias, creadores santanderinos. Juan Navarro Baldeweg:

metáfora y visión." 2014. Director: Dámaso López García, Dean of the Faculty of philology, UCM.

**3** / Quoted by ARENAL GARCÍA, M<sup>o</sup> Ángeles, "Magritte, el cazador de similitudes perdidas: Ambivalencia de la feminidad como genesis de la dialéctica de la Mirada", Doctoral Thesis, Faculty of Philosophy, Department of Philosophy IV, (Theory of Knowledge, Aesthetics and History), Universidad Complutense de Madrid, 2013, page 339.

**4** / SCHINKEL, Friedrich, Veduta di Roma da mia Locanda in Monte Pinso presso la Chiesa di St. Trinità del Monte, c.1803-1804. See : MARTINEZ MINGUEDIA, Francisco, " Vista desde mi alojamiento", in EGA, expresión gráfica arquitectónica n<sup>o</sup> 17, Universidad Politécnica de Valencia, Valencia, 2011, pp. 90-103.

**5** / NAVARRO BALDEWEG, Juan, Constellations, Pamplona, Ed. Cátedra Jorge Oteiza, UPN, 2011, page 14.

**6** / NAVARRO BALDEWEG, Juan, Una caja de resonancia, Valencia, Col·legi d'Arquitectes de Catalunya, Demarcación Girona, Editorial Pre-Textos, col. "Pre-Textos de arquitectura", 2007, curated by Margarita Navarro Baldeweg, pages. 45, 46.

**7** / NAVARRO BALDEWEG, Juan, "Pensar las intenciones del proyecto", in Arquitectura e Infraestructuras, Fundación Esteyco, Madrid 2011, pages 34-37.

**8** / NAVARRO BALDEWEG, Juan, "Homenaje a Barragán", Salón Internacional del Mueble de Milán, 2005.

## References

- BONET, Juan Manuel: "Fuente y fuga: Mapa", catalog of the exhibition *Juan Navarro Baldeweg, Pinturas y piezas. 1979-1980*, Galería Buades, Madrid, 1980
- CURTIS WILLIAM, J.R., "La arquitectura como una intervención en un Campo de energías (una conversación con Juan Navarro Baldeweg)", in *El Croquis*, n<sup>o</sup> 133, Madrid, El croquis editorial, 2006, pages. 6-21.  
"Teatros de Luz: La Arquitectura de Juan Navarro Baldeweg" in *El Croquis*, n<sup>o</sup> 133, Madrid, El croquis editorial, 2006, pages. 22-38.
- DAL CO, Francesco, LAHUERTA, Juan José, GONZÁLEZ GARCÍA, Ángel, *Juan Navarro Baldeweg, le opere, gli scritti, la critica*, Milano, Electa Architettura, 2012
- GONZÁLEZ, Angel, "Todo lo verdadero es invisible", catalog of the exhibition, *Juan Navarro Baldeweg*, IVAM, Centre del Carmen, Valencia, 1999
- LORENZO CUEVA, Covadonga, "Los dibujos de Juan Navarro Baldeweg para el Schinken-chiku Residential Design Competition 1976", *Proceedings of the 14 Congreso Internacional de Expresión Gráfica Arquitectónica*, Valladolid-Oporto, 2012, Universidad Politécnica Valencia, Dep. Expresión Gráfica Arquitectónica, 2010, pages 261-263
- NAVARRO BALDEWEG, Juan, *La habitación vacante*, Valencia, Col·legi d'Arquitectes de Catalunya, Demarcación Girona, Editorial Pre-Textos, col. "Pre-Textos de arquitectura", 1999, curated by José Muñoz Millares.
- NAVARRO BALDEWEG, Juan, *Una caja de resonancia*. Valencia, Col·legi d'Arquitectes de Catalunya, Demarcación Girona, Editorial Pre-Textos, col. "Pre-Textos de arquitectura", 2007, curated by Margarita Navarro Baldeweg.
- NAVARRO BALDEWEG, Juan, "Frenhofer y Lord Chandos", in *Una Carta (De Lord Philipp Chandos a Sir Francis Bacon)*, Valencia, Editorial Pre-Textos, 2008.
- NAVARRO BALDEWEG, Juan, *Conversaciones con estudiantes*, Barcelona, Editorial Gustavo Gili, 2011
- NAVARRO BALDEWEG, Juan, *Constelaciones*, Pamplona, Ed. Cátedra Jorge Oteiza, UPN, 2011.
- RAMÍREZ, Juan Antonio, *Duchamp, el amor y la muerte, incluso*, Ediciones Siruela, Madrid, 4<sup>a</sup> ed, 2006.

Translation by Ignacio Cabodevilla-Artieda